

О ратификации Протокола о внесении изменений в Нахичеванское соглашение о создании Совета сотрудничества тюркоязычных государств

Закон Республики Казахстан от 23 мая 2025 года № 191-VIII ЗРК.

Ратифицировать Протокол о внесении изменений в Нахичеванское соглашение о создании Совета сотрудничества тюркоязычных государств, совершенный в Самарканде 11 ноября 2022 года, со следующим заявлением о толковании статьи 10 Протокола:

"Предоставление статуса наблюдателя при Организации тюркских государств образованиям, указанным в статье 10 Протокола о внесении изменений в Нахичеванское соглашение о создании Совета сотрудничества тюркоязычных государств, не является актом признания Республикой Казахстан таких образований ни в качестве государств, ни в качестве иных субъектов международного права.

Республика Казахстан оставляет за собой право принимать решение об участии представителей таких образований в мероприятиях в рамках Организации тюркских государств, проводимых в Республике Казахстан."

*Президент
Республики Казахстан*

К. ТОКАЕВ

Неофициальный перевод

ПРОТОКОЛ О ВНЕСЕНИИ ИЗМЕНЕНИЙ В НАХИЧЕВАНСКОЕ СОГЛАШЕНИЕ О СОЗДАНИИ СОВЕТА СОТРУДНИЧЕСТВА ТЮРКОЯЗЫЧНЫХ ГОСУДАРСТВ

Азербайджанская Республика, Республика Казахстан, Кыргызская Республика, Турецкая Республика и Республика Узбекистан, именуемые в дальнейшем "Стороны",

ссылаясь на Статью 21 Нахичеванского соглашения о создании Совета сотрудничества тюркоязычных государств, заключенного в Нахичеване 3 октября 2009 года, именуемого в дальнейшем "Соглашение",

подчеркивая значительный политический и социально-экономический прогресс, достигнутый тюркскими государствами за последние десятилетия,

подчеркивая эволюцию отношений в Тюркском мире и общую волю тюркских государств к дальнейшему углублению всестороннего сотрудничества в рамках Соглашения,

высоко оценивая выдающиеся достижения Совета сотрудничества тюркоязычных государств и его институциональное развитие с момента его создания, и подчеркивая их приверженность дальнейшему повышению роли организации в обеспечении совместных и скоординированных действий в Тюркском мире и на международных форумах,

принимая во внимание Решение Совета глав государств об изменении наименования "Совет сотрудничества тюркоязычных государств" на "Организация тюркских государств" от 12 ноября 2021 года,
согласились о нижеследующем:

Статья 1

Наименование Соглашения изложить в следующей редакции:

"Нахичеванское соглашение о создании Организации тюркских государств".

Статья 2

Статью 1 Соглашения изложить в следующей редакции:

"Организация тюркских государств"

Стороны учреждают международную организацию - "Организация тюркских государств" (далее - ОТГ).".

Статья 3

Аббревиатуру "ССТГ" заменить на аббревиатуру "ОТГ" по всему тексту Соглашения.

Статья 4

Слова "тюркоязычные государства" заменить словами "тюркские государства" в соответствующих случаях по всему тексту Соглашения.

Статья 5

Статью 4 Соглашения изложить в следующей редакции:

"Родственные и аффилированные организации ОТГ"

Парламентская ассамблея тюркских государств (ТЮРКПА), как родственная с ОТГ организация, действует в соответствии со Стамбульским соглашением от 21 ноября 2008 года для углубления сотрудничества между парламентами тюркских государств.

ТЮРКСОЙ, как родственная, а также Тюркская академия и Фонд тюркской культуры и наследия, как аффилированные организации ОТГ, осуществляют в рамках своих мандатов деятельность по культурному, научному и образовательному сотрудничеству, распространяют и популяризируют общие ценности Тюркского мира, а также защищают и продвигают тюркскую культуру и наследие.

Стороны могут создавать другие организации и учреждения для реализации задач и целей настоящего Соглашения.".

Статья 6

В части третьей статьи 5 и части четвертой статьи 6 Соглашения добавить слова "и неформальные" после слова "внеочередные" и заменить слово "заседания" словом "заседаний".

Статья 7

В части второй статьи 7 Соглашения слова "принятием СМИД и утверждением СГГ" заменить словами "утверждением СМИД и принятием СГГ".

Статья 8

Статью 8 Соглашения изложить в следующей редакции:

"Председательство

Сторона, принимающая очередное заседание СГГ, является Председателем ОТГ до следующего очередного заседания СГГ."

Статья 9

В части второй статьи 9 Соглашения слова "утверждаться (приниматься)" заменить словом "утверждаться".

Статья 10

Статью 16 Соглашения изложить в следующей редакции:

"Наблюдатели и партнеры

Статусы наблюдателя и партнера при ОТГ могут предоставляться государствам, международным организациям и другим образованиям.

Порядок и процедуры представления таких статусов устанавливаются Правилами процедуры ОТГ."

Статья 11

В статье 18 Соглашения слова "принимаются СМИД и утверждаются СГГ" заменить словами "утверждаются СМИД и принимаются СГГ".

Статья 12

В части второй статьи 22 Соглашения слово "третьего" заменить словом "последнего".

Статья 13

1. Настоящий Протокол является неотъемлемой частью Соглашения.

2. Настоящий Протокол вступает в силу на тридцатый день после получения депозитарием последнего письменного уведомления о завершении внутренних процедур, необходимых для его вступления в силу.

3. Депозитарием настоящего Протокола является Министерство иностранных дел Турецкой Республики. Подлинный экземпляр настоящего Протокола хранится у депозитария, который направит каждой подписавшей его Стороне заверенную копию.

Совершено в Самарканде 11 ноября 2022 года в одном подлинном экземпляре на азербайджанском, казахском, кыргызском, турецком, узбекском и английском языках, причем все тексты имеют одинаковую силу. В случае расхождений между текстами настоящего Протокола Стороны обращаются к тексту на английском языке.

За Азербайджанскую Республику

За Республику Казахстан

За Кыргызскую Республику

За Турецкую Республику

За Республику Узбекистан